

הסברים דקדוקיים

Remarques Grammaticales

1. Binyan Pa'al, Gizrat Ayin-Vav/Ayin-Yod

Ayin-Vav est la *gizra* de tous les verbes qui ont la lettre ו à la deuxième place de la racine. Ayin-Yod est la *gizra* de tous les verbes qui ont la lettre י à la deuxième place de la racine. Etant donné que la conjugaison de ces deux gzarot est semblable, ils sont considérés comme une seule *gizra*.

voici les caractéristiques de *gizrat* Ayin-Vav/Ayin-Yod dans *Binyan* Pa'al :

- Dans la conjugaison au passé et au présent, la deuxième lettre de la racine (ו or י) disparaît tout le long de la conjugaison. En conséquence, la conjugaison des verbes de *gizrat* Ayin-Vav verbs au passé et au présent devient identique à celle des verbes de *gizrat* Ayin-Yod (שר et רץ).
- C'est la même chose en ce qui concerne le gérondif (שירה et ריצה).
- Au futur (ישיר et ירוץ) et à la forme de l'infinitif (לשיר et לרוץ), la deuxième lettre de la racine réapparaît, pourtant pas comme consonne mais comme voyelle : la voyelle **u** (**ou**) dans les verbes de *gizrat* Ayin-Vav, et la voyelle **i** dans les verbes de *gizrat* Ayin-Yod. Dans le verbe לבוא, où la dernière lettre de la racine est א, la voyelle **u** change à **o** (לבוא, יבוא).
- Les formes à la 3ème personne du singulier (masculin et féminin) au passé sont identiques à celles du présent (רצה, רץ). On comprend le mode de temps selon le contexte.
- Au présent, la terminaison à la forme du féminin singulier est הָ (גרה) plutôt que תָּ (as in סוגרת).

2. Ne... mais...

Le mot אלא exprime une contradiction entre ce qui le précède et ce qui le suit. Dans ce sens אלא et אבל sont semblables. Néanmoins, ces deux mots ne sont pas échangeables : chacun d'eux apparaît dans un contexte syntaxique différent. La proposition qui précède le mot אלא contient toujours une négation. Ce n'est pas le cas du mot אבל. Par exemple :

Je n'aime pas le café **mais** le thé. אני לא אוהב קפה אלא תה.

Il n'y a pas de café à la maison **mais** seulement du thé. אין בבית קפה אלא רק תה.

J'ai demandé un thé, **mais** j'ai eu un café. ביקשתי תה, אבל קיבלתי קפה.

Notez qu'en français, le mot **mais** signifie les deux notions de אבל et de אלא. Le mot hébraïque אלא peut se traduire en français par “**mais plutôt**”.

L'élément de contradiction dans une proposition avec אלא (par exemple : le café/thé dans l'exemple ci-dessus) peut se faire par rapport à n'importe quel partie du discours : nom commun, verbe, adjectif etc.

שיעורי בית Devoirs

1. Ecrivez les phrases suivantes au passé selon l'exemple. 1. בבקשה לכתוב את המשפטים בזמן עבר לפי הדוגמה.

איפה כרתת?

דוגמה: איפה אתה גר?

- א. אני קמה בשבע בבוקר ורצה לעבודה.
ב. למה הם רבים כל הזמן ולא שרים שירים?
ג. ביום כיפור אני צם. גם אתן צמות?
ד. כל הציפורים עפות למקומות רחוקים.
ה. מתי אתה בא לארץ? גם חנה באה איתך?
ו. אני גר בחיפה, וההורים שלי גרים לא רחוק.
ז. איפה את שמה את המשקפיים כשאת נחה?
ח. גיל יושב בשקט ולא זז.
ט. איך אתן טסות לאירופה ואיפה אתן לנות?
י. תמיד היא שרה אופרה כשהשכנים נחים!

2. Ecrivez des phrases à l'aide du tableau ci-dessous. 2. בבקשה לכתוב משפטים בעזרת הטבלה.

<p>בטלוויזיה. רק בא לביקור. בחוץ לארץ. כי זה מעניין אותי. רוכב לשם על אופניים. בשעות פחות חמות. ישן עד הצהריים. הולכים לשם. החבר שלי. רק בסדר.</p>	אלא	<p>אני לא נוסע לעבודה באוטובוס היא לא נולדה בישראל אישתי לא פתבת בעיתון לא אני בישלתי את האוכל אני קורא ספרי היסטוריה לא בשביל הלימודים בשנת 1909 ביאליק לא עלה לארץ לא כדאי ללכת לים בצהריים הסרט לא היה מצוין אנחנו לא חוזרים עכשיו מהמוזיאון בשבת רונן לא קם מוקדם בבוקר</p>
--	-----	---

- א.
- ב.
- ג.
- ד.
- ה.
- ו.
- ז.
- ח.
- ט.
- י.

3. Conjuguez les verbes au futur.

3. בבקשה לכתוב את הפעלים בצורות הנכונות בזמן עתיד.

הן	אתם	אנחנו	הוא	את	אתה	אני
יקואו	תקומו					
		נזוז				
			יעוף			
				תלוני		
					תטוס	
						אנוח
					תבוא	
				תשירי		
			יריב			
		נשים				

פתרונות לשיעורי הבית Réponses aux Questions

1. א. קמתי בשבוע הבוקר ורצתי לצבועה.
ב. למה הם רבו כל הזמן ולא שרו שירים?
ג. היום כיפור צמתי. עם אתן צמתן?
ד. כל הציפורים עפו למקומות רחוקים.
ה. מתי באת לארץ? עם חנה באה איתך?
ו. דרתי בחיפה, וההורים שלי ערו לא רחוק.
ז. איפה שמת את המשפייט כשנחת?
ח. טיף יפה בקט ולא לז.
ט. איך טסתן לאירופה ואיפה לנתן?
י. תמיד היא שרה אופרה כשהשכניט נחו.

2. א. אני לא נוסע לצבועה באוטובוס אלא רוכב לשם על אופנייט.
ב. היא לא נולדה בישראל אלא בחוץ לארץ.
ג. אישתי לא כתבת בעיתון אלא בטלוויזיה.
ד. לא אני הישלתי את האוכל אלא החבר שלי.
ה. אני קורא ספרי היסטוריה לא בשביל הלימודים אלא כי זה מצניין אותי.
ו. בשנת 1909 היאליק לא עלה לארץ אלא רק בא לביקור.
ז. לא כדאי ללכת לים הצהרייט אלא בשעות פחות חמות.
ח. הסרט לא היה מצוין אלא רק בסדר.
ט. אנחנו לא חוגרים עכשיו מהמוזיאון אלא הולכים לשם.
י. בשבת רונן לא קט מוקדם בבוקר אלא ישן עד הצהרייט.

הן	אתם	אנחנו	הוא	את	אתה	אני
יקומו	תקומו	נקומ	יקומ	תקומי	תקומ	אקומ
יולו	תולו	נזו	יול	תולוי	תול	אול
יצופו	תצופו	נצופ	יעוף	תצופי	תצופ	אצופ
יאלו	תאלו	נאלו	יאלו	תלוי	תאלו	אלו
יטוסו	תטוסו	נטוס	יטוס	תטוסי	תטוס	אטוס
ינוחו	תנוחו	ננוח	ינוח	תנוחי	תנוח	אנוח
יבואו	תבואו	נבוא	יבוא	תבואי	תבוא	אבוא
ישירו	תשירו	נשיר	ישיר	תשירי	תשיר	אשיר
יריבו	תריבו	נריב	יריב	תריבי	תריב	אריב
ישיאו	תשיאו	נשים	ישיט	תשיאי	תשיט	אשיט